Züco Bürositzmöbel AG
CH-9445 Rebstein
Tel. (+41) 71 775 87 87
Fax (+41) 71 775 87 97
mail@zueco.com
www.zueco.com

Dauphin HumanDesign® Group
GmbH & Co. KG
D-91238 Offenhausen
Tel. (+49-91 58) 17-7 00
Fax (+49-91 58) 17-7 01
info@dauphin-group.com
www.dauphin-group.com

Dauphin HumanDesign® Company

SWISS QUALITY züco

IT

❶ Regolazione della profondità del sedile mediante il sedile scorrevole:
Maggiore profondità: esercitare pressione sul sedile, tirare verso l'esterno il tasto destro del posteriore e spingere il sedile in avanti.
Minore profondità: non esercitare alcuna pressione sul sedile, tirare verso l'esterno il tasto destro, il sedile torna automaticamente indietro.

❷ Regolazione senza intervalli dell'altezza del sedile:
Più in alto: non esercitare alcuna pressione sul sedile, tirare verso l'esterno il tasto anteriore sulla parte destra al di sotto del sedile, il sedile si alza.
Più in basso: esercitare pressione sul sedile, tirare verso l'esterno il tasto anteriore sulla parte destra al di sotto del sedile, il sedile si abbassa.

❸ Regolazione dell'inclinazione del sedile:
Per attivare la regolazione dell'inclinazione del sedile, il sedile scorrevole deve essere leggermente spinto in avanti.
Apertura: premendo la leva posteriore a sinistra sotto il piano del sedile e spostando il peso corporeo in avanti viene attivata la regolazione dell'inclinazione e il sedile scatta in posizione avanzata.
Chiusura: premendo il tasto, il blocco viene nuovamente rimosso e il sedile torna nella posizione iniziale.



❹ Tecnica sincronizzata:
Davanti, sul lato sinistro si trova il tasto di regolazione della tecnica sincronizzata che consente di bloccare l'angolazione dello schienale in 4 posizioni.
Apertura dell'oscillazione costante: premere il tasto verso l'interno e non esercitare alcuna pressione sullo schienale, lo schienale è libero.
Blocco dell'angolazione dello schienale: tirando il tasto verso l'esterno lo schienale scatta nella posizione successiva e si blocca.

❺ Regolazione laterale della forza elastica:
Con pochi giri, mentre si è seduti, è possibile effettuare la regolazione rapida e senza intervalli della contropressione dello schienale per persone di peso corporeo di ca. 40–125 kg.
Maggiore pressione: girare la manovella in senso orario.
Minore pressione: girare la manovella in senso antiorario.

GARANZIA - INDICAZIONI

Garanzia: Indipendentemente dalla responsabilità per i vizi del prodotto, Züco concede una garanzia di 5 anni in caso di un normale impiego giornaliero di 8 ore. In caso di durata di impiego maggiore, il periodo di garanzia si riduce. In caso di una aggiore durata dell'impiego dei prodotti, il periodo di garanzia subisce una conseguente riduzione. Sono escluse dalla garanzia le componenti del prodotto che sono sottoposte ad usura generica, difetti causati da un uso improprio, trattamento non appropriato a causa di condizioni climatiche estreme, operazioni non adeguate nei confronti dei materiali forniti o a causa di modifiche espressamente richieste rispetto alla produzione in serie.
Ruote: di serie sono impiegate ruote dure per pavimenti morbidi. Per pavimenti duri sono necessarie ruote morbide (superficie di contatto grigia). Un'eventuale sostituzione delle ruote può essere effettuata in maniera autonoma.

Manutenzione: con un impiego appropriato la sedia non richiede alcuna manutenzione. Si raccomanda di regolare l'altezza della seduta e di procedere.
Pulizia: si consiglia di non utilizzare nessun prodotto aggressivo o detergente chimico per la pulizia delle superfici e dell'imbottitura.
Ammortizzatore pneumatico: le operazioni eseguite sugli ammortizzatori pneumatici possono essere realizzate solamente da parte del personale tecnico specializzato. In caso di operazioni eseguite in maniera non appropriata è presente un elevato rischio di lesioni.

DucaRe soddisfa i requisiti tecnici e della medicina del lavoro, oltre a essere conforme alla norma DIN 1335/1-3. I marchi di controllo di sicurezza sono stati assegnati dall'ente tedesco di certificazione di prodotti TÜV di Rheinland.
Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.

Il manuale d'uso in formato elettronico è disponibile all'indirizzo:
www.zueco.com

SWISS QUALITY züco

ES

❶ Ajuste de la profundidad del asiento por medio del sistema deslizante:
Mayor profundidad de asiento: levantarse del asiento, tirar de la tecla derecha hacia atrás y desplazar el asiento hacia delante.
Menor profundidad de asiento: levantarse del asiento, tirar de la tecla derecha hacia atrás, el asiento se desplaza automáticamente hacia atrás.

❷ Ajuste continuo de la altura del asiento:
Más alto: levantarse del asiento, tirar hacia fuera de la tecla delantera debajo del asiento a la derecha, el asiento se desplaza hacia arriba.
Más bajo: levantarse del asiento, tirar hacia fuera de la tecla delantera debajo del asiento a la derecha, el asiento se desplaza hacia abajo.

❸ Ajuste de la inclinación del asiento:
Para activar el ajuste de la inclinación del asiento se debe desplazar ligeramente hacia delante el sistema deslizante.
Abrir: pulsando la palanca más posterior de la izquierda debajo de la base del asiento y apoyando el peso hacia delante se libera el ajuste de la inclinación y se enclava en la posición reclinada.



Cerrar: pulsando la tecla se vuelve a desenclavar y el asiento vuelve a su posición inicial.

❹ Técnica sincronizada:
El lado izquierdo delantero cuenta con una tecla para activar el sistema mecánico sincronizado que permite bloquear el ángulo dorsal.
Abrir el balanceo permanente:
pulsando la tecla hacia dentro y descargando la espalda, el respaldo queda libre.
Bloqueo del ángulo dorsal:
tirando de la tecla hacia fuera, el respaldo se encaja en la siguiente posición y se bloquea.

❺ Regulación de la tensión del respaldo lateral:
Sentado dando pocas vueltas a la ruedecilla, ajuste rápido continuo de la contrapresión del respaldo para un peso corporal de aprox. 40–125 kg.
Más fuerte: girar la ruedecilla en el sentido de las agujas del reloj.
Más flojo: girar la ruedecilla en el sentido contrario a las agujas del reloj.

GARANTÍA – INDICACIONES

Garantía: Independientemente de la garantía por defectos, Züco ofrece una garantía de 5 años tratándose de un empleo normal diario de 8 horas. Tratándose de una duración de uso más prolongada, se reduce el tiempo de garantía de forma respectiva. Para un uso diario superior a las 8 horas, se acorta la garantía proporcionalmente. Excluidos de la garantía están las piezas del producto sometidas a un desgaste normal por su uso, deficiencias por un uso inadecuado, debido a condiciones climatológicas extremas, manipulaciones no autorizadas, en los materiales agregados o en versiones deseadas no fabricadas en serie.
Ruedas: De serie se instalan ruedas duras para suelos blandos. Para suelos duros son necesarias ruedas blandas (superficie de rodaje gris). Un intercambio de las ruedes puede ser llevado a cabo por cuenta propia.

Mantenimiento: Con un uso adecuado la silla no necesita mantenimiento. Aconsejamos accionar de vez en cuando el ajuste de altura del asiento.
Limpieza: Por favor no utilice en la limpieza de las superficies y de la tapicería productos agresivos o químicos.
Amortiguador de columna de gas: La manipulación del amortiguador de columna de gas sólo puede ser llevada a cabo por personal especializado. La manipulación no adecuada conlleva un gran peligro de resultar herido.

DucaRe cumple los requisitos técnicos y médicos aplicables al ámbito laboral, así como la norma DIN 1335/1-3. Los sellos de seguridad son concedidos por el instituto TÜV de Rheinland (Alemania).

La empresa se reserva el derecho a cambios técnicos.

Encontrará el manual de instrucciones electrónico en la página siguiente:
www.zueco.com

SWISS QUALITY züco

ZÜCO DucaRe

SWISS QUALITY züco

❶ Sitztiefenverstellung mittels Schiebesitz:
Sitztiefe grösser: Sitz belasten, rechte Taste hinten nach aussen ziehen und Sitz nach vorne schieben.
Sitztiefe kleiner: Sitz entlasten, rechte Taste hinten nach aussen ziehen, Sitz fährt automatisch zurück.

❷ Stufenlose Sitzhöhenverstellung:
Höher: Sitz entlasten, vordere Taste rechts unterhalb des Sitzes nach aussen ziehen, Sitz fährt nach oben.
Niedriger: Sitz belasten, vordere Taste rechts unterhalb des Sitzes nach aussen ziehen, Sitz fährt nach unten.

❸ Sitzneigeverstellung:
Um die Sitzneigeverstellung zu aktivieren, muss der Schiebesitz leicht nach vorne geschoben werden.
Öffnen: Durch Drücken des hintersten Hebels links unterhalb der Sitzplatte, wird durch Gewichtsverlagerung nach vorne die Neigeverstellung freigegeben und rastet in vorgeneigter Position ein.
Schliessen: Durch Drücken der Taste ist die Arretierung wieder aufgehoben und der Sitz geht in die Grundposition zurück.



❹ Synchrontechnik:
Auf der linken Seite vorne befindet sich die Auslösetaste der Synchronmechanik, die den Rückenwinkel in 4 Positionen arretieren lässt.
Öffnen der Dauerpendelung:
Drücken der Taste nach innen und Entlasten des Rückens, Rückenlehne ist frei.
Arretierung des Rückenwinkels:
Durch Ziehen der Taste nach aussen, Rückenlehne rastet in nächster Position ein und wird arretiert.

❺ Federkrafteinstellung:
Im Sitzen mit wenigen Umdrehungen, stufenlose Schnellverstellung des Rückenlehnengegendrucks für ca. 40 – 125 kg Körpergewicht.
Stärker: Handrad im Uhrzeigersinn drehen.
Schwächer: Handrad gegen den Uhrzeigersinn drehen.

GARANTIE – HINWEISE

Garantie: Unabhängig von der Sachmängelhaftung gewährt Züco eine Garantie von 5 Jahren bei einem normalen täglichen 8-Stunden-Einsatz. Bei längerer Einsatzdauer verkürzt sich die Garantiezeit entsprechend. Von der Garantie ausgenommen sind Produktteile, die einem allgemeinen Verschleiss unterliegen, Mängel durch nicht bestimmungsgemässen Einsatz, unsachgemässe Behandlung, aufgrund extremer klimatischer Bedingungen, unsachgemässer Eingriffe, bei beigestellten Materialien oder aufgrund gewünschter Abweichungen von der Serienausführung.
Rollen: Serienmässig werden harte Rollen für weiche Böden eingesetzt. Für harte Böden sind weiche Rollen (graue Lauffläche) erforderlich. Ein eventueller Austausch der Rollen kann selbst vorgenommen werden.
Wartung: Bei sachgemässem Gebrauch ist der Stuhl wartungsfrei. Wir empfehlen, die Sitzhöhenverstellung hin und wieder zu betätigen.

Reinigung: Bitte verwenden Sie für die Reinigung der Oberflächen und Polster keine aggressiven Mittel oder chemische Reinigungsmittel.
Gasfeder: Arbeiten an Gasdruckfedern dürfen nur durch geschultes Fachpersonal durchgeführt werden. Bei unsachgemässen Arbeiten besteht erhebliche Verletzungsgefahr.

DucaRe erfüllt die technischen und arbeitsmedizinischen Anforderungen und entspricht der DIN-Norm 1335/1-3. Die Sicherheitsprüfzeichen wurden durch TÜV Rheinland erteilt.

Technische Änderungen bleiben uns vorbehalten.

Die elektronische Bedienungsanleitung finden Sie unter:
www.zueco.com



❶ Réglage de la profondeur d'assise par assise coulissante:
Augmenter la profondeur d'assise: exercer une pression sur l'assise, tirer la touche à l'arrière droite vers l'extérieur et faire coulisser l'assise vers l'avant. Diminuer la profondeur d'assise: délester l'assise, tirer la touche à l'arrière droite vers l'extérieur, l'assise recule automatiquement.

❷ Réglage en continu de la hauteur d'assise:
Plus haut: délester l'assise, tirer la touche avant située à droite sous l'assise vers l'extérieur, l'assise remonte.
Plus bas: exercer une pression sur l'assise, tirer la touche avant située à droite sous l'assise vers l'extérieur, l'assise descend.

❸ Réglage de l'inclinaison d'assise:
Pour activer l'inclinaison de l'assise, l'assise coulissante doit être légèrement poussée vers l'avant. Augmenter: en appuyant sur le levier la plus reculée située à gauche sous l'assise et en déportant le poids vers l'avant, le réglage de l'inclinaison est libéré et s'enclenche dans la position avancée.



Arrêter: en appuyant sur la touche, le verrouillage est à nouveau déverrouillé et l'assise retrouve sa position initiale.

❹ Mécanisme synchrone:
À l'avant, sur le côté gauche, se trouve la touche de commande du mécanisme synchrone qui permet de verrouiller l'angle d'inclinaison du dossier en 4 positions.
Pour une mobilité totale du dossier: pousser la touche vers l'intérieur et délester le dossier Verrouillage de l'angle d'inclinaison du dossier: tirer la touche vers l'extérieur, le dossier s'enclenche dans la position suivante et se verrouille.

❺ Réglage latéral de la tension:
En position assise et en quelques rotations de la manette, réglage en continu et rapide de la force de rappel du dossier pour un poids de 40 à 125 kg env.; Plus intense: tourner la molette dans le sens des aiguilles d'une montre; Moins intense: tourner la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

GARANTIE – INFORMATIONS

Garantie : Indépendamment de la garantie pour défaut de la chose vendue, Züco délivre une garantie de 5 ans pour une utilisation quotidienne normale de 8 heures. Au delà de cette durée d'utilisation, la durée de garantie est réduite en conséquence. La garantie ne couvre ni les pièces soumises à une usure normale ni les défauts provoqués par une utilisation non conforme, ni une manipulation incorrecte, du fait de conditions climatiques extrêmes ou d'interventions incorrectes, ni les matériaux mis à disposition par le client et ni les modifications apportées par rapport au modèle de série.
Roulettes : les sièges sont en série équipés de roulettes dures pour les sols souples. Pour les sols durs, des roulettes souples (surface de roulement grise) sont nécessaires. Il peut être procédé à un remplacement des roulettes en propre régie.
Entretien : le siège est sans entretien avec une utilisation conforme. Nous recommandons de régler de temps à autre le siège en hauteur.

Nettoyage : ne pas utiliser de produits agressifs ou de nettoyants chimiques pour le nettoyage des surface et rembourrages.
Amortissement à gaz : les interventions sur les amortissements à gaz ne doivent être exécutées que par du personnel ayant reçu la formation adéquate. En cas de travaux incorrecte, il existe un danger important de blessure.

DucaRe satisfait aux exigences techniques et en matière de médecine du travail et correspond à la norme DIN 1335/1-3. Les caractères de contrôle de sécurité nous ont été attribués par la TÜV Rheinland.

Sous réserve de modifications techniques.

Pour consulter le mode d'emploi électronique, rendez-vous sur :
www.zueco.com



❶ Zitdiepteverstelling m.b.v. verschuifbare zitting:
Grotere zitdiepte: zitting belasten, rechterknop naar buiten trekken en zitting naar voren schuiven.
Kleinere zitdiepte: zitting ontlasten, rechterknop naar buiten trekken, de zitting gaat automatisch terug.

❷ Traploze zithoogteverstelling:
Hoger: zitting ontlasten, voorste knop rechts onder de zitting naar buiten trekken, de zitting gaat omhoog.
Lager: zitting belasten, voorste knop rechts onder de zitting naar buiten trekken, de zitting gaat omlaag.

❸ Zitneigverstelling:
Om de zitneigverstelling te activeren moet de verschuifbare zitting iets naar voren worden geschoven.
Openen: door op de achterste hendel links onder de zitting te drukken wordt, door het gewicht naar voren te verplaatsen, de neigverstelling vrijgegeven en wordt de zitting in een naar voren geneigde positie vergrendeld.
Sluiten: door de hendel in te drukken wordt de vergrendeling weer opgeheven en keert de zitting terug naar de uitgangspositie.



❹ Synchroontechniek:
Linksachter bevindt zich de knop voor de synchroonmechaniek waarmee de hoek van de rugleuning in 4 standen kan worden vergrendeld.
Permanente meebeweging inschakelen: de knop naar binnen drukken en de rugleuning ontlasten, de rugleuning is vrij.
Rugleuning vergrendelen: de knop naar buiten trekken, de rugleuning klikt in de volgende positie en wordt vergrendeld.

❺ Vanaf de zijkant te regelen veerkracht:
Met enkele slagen, zittend te bedienen, traploze snelverstelling van de tegendruk van de rugleuning voor een lichaamsgewicht van ca. 40 – 125 kg.
Sterker: handwiel met de klok mee draaien.
Zwakker: handwiel tegen de klok in draaien.

GARANTIE – OPMERKINGEN

Garantie: Onafhankelijk van de aansprakelijkheid voor verborgen gebreken, geeft Züco bovendien een garantie van 5 jaren, bij een normaal dagelijks gebruik van 8 uur. Worden onze producten langer gebruikt, dan wordt de garantietijd dienovereenkomstig korter. Van de garantie uitgesloten zijn onderdelen, die onderhevig zijn aan algemene slijtage, schade door gebruik van het product voor een doel waarvoor het niet bestemd is, door onvakkundige behandeling, extreme klimatologische omstandigheden, onvakkundige ingrepen, bij door de klant toegestuurde materialen of door gewenste afwijkingen van de standaarduitvoering.
Wielen: Standaard worden harde wielen voor zachte vloeren gebruikt. Voor harde vloeren zijn zachte wielen (grijze loopring) noodzakelijk. Een eventuele vervanging van de wielen kan zelf uitgevoerd worden.

Onderhoud: Bij vakkundig gebruik is de stoel onderhoudsvrij. Wij raden u aan, de zithoogteverstelling af en toe te gebruiken.
Reiniging: Gebruik voor de reiniging van de oppervlakken en de stofferingen geen bijtende middelen of chemische reinigingsmiddelen.
Gasveer: Reparaties aan gasveren mogen alleen uitgevoerd worden door vakkundig personeel. Bij onvakkundig uitgevoerde reparaties bestaat verwondingsgevaar.

DucaRe voldoet aan de technische en ergonomische eisen en voldoet tevens aan de Duitse norm DIN 1335/1-3. De veiligheidskeurmerken werden oor TÜV Rheinland verstrekt.

Technische veranderingen voorbehouden.

De elektronische gebruiksaanwijzing vindt u op:
www.zueco.com



❶ Seat-depth adjustment using sliding seat:
To increase the seat depth: put your weight on the seat, pull out the button on the right-hand backside and push the seat forwards.
To reduce the seat depth: take your weight off the seat, pull out the button on the right-hand backside and the seat will move back automatically.

❷ Infinite seat-height adjustment:
To raise the seat: take your weight off the seat, pull out the button at the front right beneath the seat so that the seat moves upwards.
To lower the seat: put your weight on the seat, pull out the button at the front right beneath the seat so that the seat moves downwards.

❸ Seat-tilt adjustment:
To activate the seat-tilt adjustment feature, the sliding seat must be pushed forwards slightly.
To alter the seat tilt: press the left-hand lever at the very rear beneath the seat and move your weight towards the front. The tilt adjustment facility is released and the seat locks in a forward tilt.



To reset the seat tilt: press the button to unlock the seat. The seat will return to its basic position.

❹ Synchronised mechanism:
The release button which allows you to lock the backrest in four positions can be found on the left-hand front side at the rear.
To release the synchronised backrest: press the button inwards and take your weight off the backrest, the backrest is now free.
To lock the backrest: pull the button outwards, the backrest will lock and remain in the next position.

❺ Side-mounted spring-force adjustment:
Infinite, rapid adjustment of the backrest counterpressure (for body weights of approx. 40–125 kg) with just a few turns while sitting.
To increase the counterpressure:
turn the wheel clockwise.
To reduce the counterpressure:
turn the wheel anticlockwise.

GUARANTEE – NOTES

Guarantee: Independent of warranties for defects, Züco grants a 5-year gurantee in the case of normal use at 8 hours a day. If used for longer periods of time, the Guarantee period shortens accordingly. Product parts which are subject to general wear and defects caused by improper use, improper treatment, extreme climatic conditions, improper tampering, materials placed on the chair or deviations from the standard designs as requested by the customer are exempt from the guarantee.
Castors: hard castors are fitted as standard for soft floors. Soft castors (grey tread) are required for hard floors. The user may change the castors himself/herself if necessary.
Maintenance: the chair is maintenance-free if used in the correct manner. We recommend that you occasionally adjust the seat height.

Cleaning: please do not use any aggressive cleaners or chemical cleaning agents to clean the surfaces of the chair and the upholstery.
Gas lifts: only trained specialists may work on the gas pressure lifts. There is a considerable risk of injury if improper work is carried out.

DucaRe meets technical and occupational medical requirements and is in conformity with DIN Standard 1335/1-3. The safety test Mark was issued by TÜV Rheinland.

We reserve the right to make technical changes.

The electronic operating manual can be found at
www.zueco.com

